



SERVEI DE COMUNICACIÓ I PUBLICACIONS

Normes per a la presentació d'originals

1. TEXT

1.1. QÜESTIONS FORMALS

El text s'ha de presentar en suport informàtic acompanyat d'una impressió en paper i del document «Proposta de publicació». Preferiblement ha de realitzar-se amb el processador de textos Microsoft Word, per a Macintosh o Windows. També s'acceptaran els textos realitzats amb el format d'intercanvi RTF i el processador de textos WordPerfect (versions per a Macintosh, DOS i Windows).

Per a presentacions alternatives (LaTeX, Scientific Word...), convindrà consultar els tècnics de Publicacions de la Universitat Jaume I abans de lliurar el text.

1.2. CONTINGUT

Una obra destinada a publicacions ha de comptar amb les parts següents:

- Preliminars: índex general (els nom dels capítols o de les parts han de coincidir estrictament amb els de l'interior de l'obra), presentació (d'autoria aliena al text), pròleg de l'autor i introducció (els agraïments, si n'hi ha, haurien d'anar al final d'aquest apartat).
- Obra.
- Annexos: si l'obra requereix la reproducció de documents específics, aquests aniran agrupats al final de l'obra.
- Índex temàtic: segons la naturalesa de l'obra, pot incloure un índex de matèries i autors... Per a l'elaboració de l'índex, l'autor o autora ha d'assenyalar sobre les proves maquetades la situació de les paraules. Si hi ha il·lustracions, també se n'ha d'adjuntar un índex, i fer-hi constar el nombre i els peus de les il·lustracions.
- Bibliografia (veg. 2.6).

2. ASPECTES ORTOTIPOGRÀFICS

2.1. ACCENTUACIÓ

Si l'obra està escrita en espanyol, cal unificar en tota l'obra (o en un mateix capítol, en el cas de diversos autors) l'accentuació –o no– de les formes:

- 1) **período/periodo**
- 2) **sólo/solo** (quan significa “solament”)
- 3) la forma accentuada –o no– dels demostratius (**esta, este...**, **ese, esa...**, **aquel, aquella...**) quan tenen funció de pronom.

(És a dir, quan fan referència a un element que ja s'ha esmentat i que el lector o lectora coneix). P. ex.: [...] y **este** no dijo nada. / [...] y **éste** no dijo nada.

En aquest ús, per tant, cal ser coherent en l'ús de l'una o l'altra forma.

****Compte en l'escriptura de les formes **aún** (= todavía) i **aun** (per a la resta de significats).**

2.2. VERSALS, VERSALETES, CURSIVES I NEGRETES

Les lletres versals o majúscules s'han d'usar d'acord amb la norma lingüística, i només en els casos en què siguen estrictament necessàries.

Les versaletes són lletres majúscules però de la mida d'una minúscula. A la bibliografia, els cognoms s'han d'escriure en versaletes, tret de la lletra inicial, que serà majúscula; si el tractament de textos no ho permet, però, s'han d'escriure en minúscula, amb majúscula inicial.

L'ús de les cursives també és restrictiu; s'usen especialment per a estrangerismes i si es vol remarcar alguna paraula. Així mateix, a la bibliografia, els títols dels llibres i de les publicacions periòdiques (diaris, revistes...) s'escriuen en cursiva.

La negreta ha quedat destinada més als títols que al text d'un llibre, per tant, cal prescindir d'aquest estil per al cos de l'obra. Així mateix, els usos tipogràfics habituals descarten la utilització de subratllats dins del text, per la qual cosa l'autor/a haurà de descartar aquest sistema i presentar ja l'original sense subratllats de cap tipus.

2.3. CITACIONS

Les citacions de textos s'han d'incorporar al cos del discurs principal entre cometes angulars (« »); quan calga s'han d'emprar d'acord amb la gradació següent: « “ “ ” ».

Quan les citacions siguen extenses (més de tres línies, aproximadament), és convenient copiar-les, sense cometes ni cursiva, en un paràgraf a part, amb el marge més entrat que el text i un cos de lletra menor, o bé, assenyalant clarament que es tracta d'una citació.

Si s'omet part del text de la citació s'ha d'assenyalar amb punts d'elisió entre claudàtors: [...].

També s'ha d'escriure entre claudàtors qualsevol incís de la persona que cita.

Les citacions textuais han d'anar precedides de la referència bibliogràfica abreujada (autor/a, any: pàgines), cosa que disminuirà notablement el nombre de notes al peu.

2.4. GUIONS

S'ha d'utilitzar el guió curt per a termes compostos i per a indicar les pàgines de bibliografia..., i el guió mitjà, quan fa funció de parèntesi. En aquest cas, si després de l'incís va un punt, el guió no es tanca.

2.5. NOTES

Les indicacions de les notes en el cos de l'original s'han de fer mitjançant nombres aràbics, volats o entre parèntesis –sempre darrere dels signes de puntuació.

Les notes al peu pròpiament dites convé que es presenten en un document independent o al final d'aquest arxiu. Les notes s'han de reduir al màxim, ja que les referències bibliogràfiques van, abreujades, dins del text.

2.6. REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES ABREUJADES

En les referències bibliogràfiques que apareguen dins del text només s'ha de fer constar el cognom de l'autor/a –si no s'ha mencionat al text– en minúscula, l'any d'edició de l'obra referida i, si escau, les pàgines que interessin, ja que les dades completes seran a la bibliografia.

[...] ha posat en relleu (Garcia Edo, 2007: 34-56)
[...] de Marsá (2008 a)

Si les pàgines són totes seguides, haurem de posar un guió entre ambdues xifres, si no és el cas, hi haurem de posar comes.

Garcia Edo, 2007: 34, 67, 109

Si l'obra té més d'un volum, s'ha de fer constar el volum referit darrere dels dos punts, en números romans i en versaletes:

Alcover i Moll, 2006: II, 14

Per tant, cal prescindir, en general, de les abreviatures llatines *loc. cit.*, *op. cit.*, *ibidem*... En tot cas, si apareixen, han d'anar en redona, per tal d'evitar marques.

2.7. BIBLIOGRAFIA

La bibliografia s'ha de presentar al final de l'obra, ordenada alfabèticament per autors i ajustada als criteris següents (recordeu que els cognoms no van en majúscula, sinó en versaleta amb la majúscula inicial):

• Llibres:

OLARIA, C. (2007): *Un passeig per la prehistòria*, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castelló de la Plana.

• Articles en publicació periòdica:

ALCAÑIZ, M. (2007): «Cambios, desafíos y riesgos en el siglo XXI», *Recerca*, 7, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castelló de la Plana.

• Parts, capítols... d'un llibre col·lectiu:

SOLÀ, J. (2008): «Castelló 75», en PITARCH, V. (ed.): *Les Normes de Castelló fan 75 anys. Homenatge de la premsa*, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castelló de la Plana.

Quan el llibre col·lectiu apareix citat a la bibliografia, només cal fer-ne la referència abreujada.

SOLÀ, J. (2008): «Castelló 75», en PITARCH, V. (ed.) (2008: 91-92).

• **Dos autors.** El segon autor/a s'introdueix de manera directa, és a dir, es posa primerament el nom i després el cognom.

MARTÍ ARNÁNDIZ, O. i M. P. SAFONT JORDÀ (eds.): *Achieving Multilingualism: Wills and Ways. Proceedings of the 1st International Conference on Multilingualism (ICOM)*, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castelló de la Plana.

• **Més de dos autors.** S'esmenta el primer de la manera indicada, seguit de la construcció *i altres*.

BERMÚDEZ, J. i altres (eds.) (2008): *Miscel·lània en honor a Joan F. Mira*, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castelló de la Plana.

També hi podem posar els noms, si convé.

BERMÚDEZ, JESÚS. i altres (eds.) (2008): *Miscel·lània en honor a Joan F. Mira*, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castelló de la Plana.

• **Si l'autoria s'adjudica a una institució**, se li dóna el mateix tractament tipogràfic.

TERMCAT (2008): *Diccionari d'infermeria, LID*, Madrid.

• **Any.** Si hi ha més d'una publicació del mateix autor/a i del mateix any, s'ha de marcar amb una lletra minúscula i redona, separada per un espai.

BAUMAN, Z. (2003 a): *La modernidad líquida*, FCE, Mèxic.
— (2003 b): *Comunidad. En busca de seguridad en un mundo hostil*, Siglo XXI, Madrid.

• **Lloc d'edició.** El topònim ha d'anar en la llengua de redacció de l'obra en què s'inscriu la referència bibliogràfica.

• **Casa editorial.** S'omet la paraula *editorial* i semblants sempre que no formen part del nom comercial de l'empresa.

Edicions 62, però Taurus

2.8. MATERIAL GRÀFIC

Quan el text haja d'anar acompanyat de material gràfic, aquest s'ha de presentar a part, convenientment numerat i amb indicació de la situació dins del text. En el supòsit que aquest material porte peus indicatius, aquest s'ha de presentar en relació independent.

Quan el material gràfic es presente digitalitzat caldrà vigilar els aspectes següents:

1. Les dimensions de la imatge seran les mateixes que tindrà una vegada publicada.

2. La resolució d'entrada de l'escàner serà com a mínim de 300 ppp. La imatge escanejada s'ha de guardar amb aquesta resolució i amb una lineatura de 133 lpp (línies per polzada).
3. Les imatges, cal guardar-les, preferiblement, en els formats TIFF (sense comprimir) o EPS. Són també vàlides les imatges guardades en els formats JPEG (qualitat d'imatge mitjana o alta), PICT i BMP.
4. El format GIF no és vàlid per a impremta.

2.9. ESCRITURA DE LES XIFRES

Sempre que el text no estiga escrit en anglès, en xifres decimals cal posar comes, i no punts o apòstrofs. Cal emprar els punts en quantitats superiors a 1.000.

En nàixer, el xiquet va fer 4.500 grams [...]
El seu rècord en atletisme ha sigut de 3,15 km.

- 1. Es demana a les autores i autors que revisen acuradament, fins i tot mitjançant correctors automatitzats, els originals abans de la presentació definitiva.**
- 2. Les normes internacionals de *copyright* NO PERMETEN la publicació d'il·lustracions, poemes, contes curts... *complets* sense l'autorització expressa de l'autor/a o de l'editorial. És responsabilitat de l'autor/a que vulga reproduir una obra protegida sol·licitar-hi el permís corresponent.**
- 3. Es demana als autors i autores que, als originals (ja siga impressió o format electrònic), NOMÉS indiquen el nom a la portada, a fi que puga eliminar-se fàcilment perquè, si escau, es mantinga en l'anonimat.**



1. TEXTO

1.1. CUESTIONES FORMALES

El texto se presentará en soporte informático acompañado de una impresión en papel y del documento «Propuesta de publicación». Preferiblemente, debe realizarse con el procesador de textos Microsoft Word, para Macintosh o Windows. También se aceptarán los textos realizados con el formato de intercambio RTF y el procesador de textos WordPerfect (versiones para Macintosh, DOS y Windows).

Para presentaciones alternativas (LaTeX, Scientific Word...), convendrá consultar con los técnicos del Servei de Publicacions de la Universitat Jaume I antes de entregarlo.

1.2. CONTENIDO

Una obra destinada a publicaciones ha de contar con las siguientes partes:

- Preliminares: índice general (los nombres de los capítulos o partes coincidirán estrictamente con los del interior de la obra), presentación (de autoría ajena al texto), prólogo del autor/a e introducción (los agradecimientos, si los hay, deberían ir al final de este apartado).
- Obra.
- Anexos: si la obra requiere la reproducción de documentos específicos, estos irán agrupados al final de la misma.
- Índice temático: según la naturaleza de la obra, puede incluir un índice de materias y autores... Para la elaboración del índice, el autor/a debe señalar sobre las pruebas maquetadas la situación de las palabras. Si hay ilustraciones, también se debe adjuntar un índice de las mismas, en el que se hagan constar el número y los pies de estas.
- Bibliografía (v. 2.6).

2. ASPECTOS ORTOTIPOGRÁFICOS

2.1. ACENTUACIÓN

Si la obra está escrita en español, se debe unificar en toda la obra (o en un mismo capítulo, en el caso de varios autores) la acentuación –o no– de las formas:

- 1) **período/periodo**
- 2) **sólo/solo** (cuando significa “solamente”)
- 3) la forma acentuada –o no– de los demostrativos (**esta, este...**, **ese, esa...**, **aquel, aquella...**) cuando tienen función de pronombre.

(Es decir, cuando hacen referencia a un elemento que ya se ha mencionado y que el lector o lectora conoce). P. ej.: [...] y **este** no dijo nada. / [...] y **éste** no dijo nada.

En este uso, por tanto, cabe ser coherente en el uso de una u otra forma.

****Atención en la escritura de las formas **aún** (= todavía) y **aun** (para el resto de significados).**

2.2. VERSALES, VERSALITAS, CURSIVAS Y NEGRITAS

Las letras versales o mayúsculas deben utilizarse solo en los casos en que sea estrictamente necesario.

Las versalitas son letras mayúsculas pero de la misma medida que las minúsculas. En la bibliografía, los apellidos deben ir en versalita, excepto la letra inicial, que será mayúscula. Si el procesador de textos no lo permite, se puede escribir la inicial del apellido en mayúscula y el resto en minúscula.

El uso de las cursivas también es restrictivo. Se usan especialmente en los extranjerismos y en caso de querer remarcar algún término. Asimismo, los títulos de libros y publicaciones periódicas (revistas, diarios...) irán en cursiva.

La negrita solo se empleará en los títulos o secciones, pero no formará parte del texto principal. Del mismo modo, se evitará el uso del subrayado en todo el texto.

2.3. CITAS

Las citas de textos se incorporarán al texto principal entre comillas angulares (« »). Cuando sea conveniente se utilizarán de acuerdo con la siguiente gradación: « “ ‘ ’ ” ».

Las citas largas (más de tres líneas, aproximadamente), es conveniente que vayan en un párrafo a parte, sin comillas ni cursivas, con un margen mayor al del texto original y con un cuerpo de letra menor, o bien, señalando convenientemente que se trata de una cita.

Si se omite parte del texto en una citación se señalarán los puntos de elisión entre corchetes: [...].

Asimismo, se emplearán corchetes para introducir incisos de la persona que cita. Las citas textuales deben ir precedidas por la referencia bibliográfica abreviada (autor/a, año: páginas), esto disminuirá notablemente el uso de notas al pie.

2.4. GUIONES

Se empleará el guión corto en términos compuestos y para indicar las páginas de bibliografía..., y el guión mediano para hacer función de paréntesis. En este caso, si después del inciso va un punto, el guión no se cerrará.

2.5. NOTAS

Las indicaciones de las notas en el texto principal deben numerarse adecuadamente después de los signos de puntuación y con números arábigos volados.

Las notas al pie deben presentarse en un documento a parte o al final de este archivo. Las notas deben reducirse al máximo, ya que las referencias bibliográficas aparecen, abreviadas, dentro del texto.

2.6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS ABREVIADAS

En las referencias abreviadas que aparezcan en el texto solo debe constar el apellido del autor/a en minúscula, el año de edición de la obra referida y las páginas que procedan, ya que los datos completos aparecerán en la bibliografía.

[...] ha resaltado (Garcia Edo, 2007: 34-56)
[...] de Marsá (2008 a)

Si son páginas seguidas se situará un guión entre las cifras, de lo contrario utilizaremos comas.

Garcia Edo, 1999: 34, 67, 109

Si la obra contiene diversos volúmenes, haremos constar el número del volumen referido en números romanos y en versalitas detrás de los dos puntos.

Alcover y Moll, 2006: II, 14

Por tanto, se prescindirá, en general, del uso de abreviaturas latinas: *loc. cit.*, *op. cit.*, *ibidem*... En todo caso, si aparecen, irán en redonda, a fin de evitar marcas.

2.7. BIBLIOGRAFÍA

Las referencias irán al final de la obra, ordenadas alfabéticamente por autores y ajustada a los siguientes criterios (los apellidos irán en versalitas, con mayúscula inicial, y no solo en mayúsculas):

- **Libros:**

OLARIA, C. (2007): *Un passeig per la prehistòria*, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castellón de la Plana.

- **Artículos en publicación periódica:**

ALCAÑIZ, M. (2007): «Cambios, desafíos y riesgos en el siglo XXI», *Recerca*, 7, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castellón de la Plana.

- **Partes, capítulos... en libros colectivos:**

SOLÀ, J. (2008): «Castelló 75», en PITARCH, V. (ed.): *Les Normes de Castelló fan 75 anys. Homenatge de la premsa*, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castellón de la Plana.

Cuando el libro colectivo ya aparezca citado en la bibliografía, solo se hará una referencia abreviada del mismo.

SOLÀ, J. (2008): «Castelló 75», en PITARCH, V. (ed.) (2008: 91-92).

Dos autores. El segundo autor/a se introducirá de manera directa, es decir, se pondrá primero el nombre y después el apellido.

MARTÍ ARNÁNDIZ, O. y M. P. SAFONT JORDÀ (eds.): *Achieving Multilingualism: Wills and Ways. Proceedings of the 1st International Conference on Multilingualism (ICOM)*, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castellón de la Plana.

Más de dos autores. Se menciona el primero de la manera indicada, seguido de la construcción y *otros*.

BERMÚDEZ, J. y otros (eds.) (2008): *Miscel·lània en honor a Joan F. Mira*, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castellón de la Plana.

O bien con los nombres:

BERMÚDEZ, JESÚS. y otros (eds.) (2008): *Miscel·lània en honor a Joan F. Mira*, Publicacions de la Universitat Jaume I, Castellón de la Plana.

Autoría adjudicada a una institución, recibe el mismo tratamiento tipográfico:

TERMCAT (2008): *Diccionari d'infermeria*, LID, Madrid.

Año: Si se incluye más de una publicación por el mismo autor/a en un mismo año se marcará con una letra minúscula y redonda, separada del año por un espacio:

BAUMAN, Z. (2003 a): *La modernidad líquida*, FCE, México.
— (2003 b): *Comunidad. En busca de seguridad en un mundo hostil*, Siglo XXI, Madrid.

Lugar de edición: El topónimo irá en la lengua de la publicación.

Editorial: se omitirá la palabra *editorial* y similares, a no ser que forme parte de la empresa en cuestión.

Edicions 62, *pero* Taurus

2.8. MATERIAL GRÁFICO Y TABLAS

Cuando el texto vaya acompañado de material gráfico se numerará convenientemente y se presentará en documento aparte. Se indicará su localización en el texto original. En el supuesto de que este material lleve pies indicativos, estos se presentarán en relación independiente.

Si se presenta en formato digital se seguirán los siguientes aspectos:

1. Las dimensiones de la imagen digitalizada serán las mismas que aparecerán en la publicación.
2. La resolución de entrada del escáner será como mínimo de 300 ppp. La imagen escaneada se guardará con esta resolución y una lineatura de 133 lpp (líneas por pulgada).
3. Las imágenes se guardarán, preferiblemente, en formato TIFF (sin comprimir) o EPS. También se podrán utilizar los formatos JPG, PICT y BMP.
4. El formato GIF no es válido para imprenta.

2.9. ESCRITURA DE LAS CIFRAS

Siempre y cuando el texto no esté escrito en inglés, en cifras decimales se deben poner comas, y no puntos o apóstrofes. Hay que poner puntos en cantidades superiores a 1.000.

Al nacer, el niño pesó 4.500 gramos [...]
Su récord en atletismo ha sido de 3,15 km.

-
1. **Se pide a las autoras y autores que revisen cuidadosamente, incluso mediante correctores automatizados, los originales antes de la presentación definitiva.**
 2. **Las normas internacionales de *copyright* NO PERMITEN la publicación de ilustraciones, poemas, cuentos cortos... completos sin la autorización expresa del autor/a o de la editorial. Será responsabilidad del autor/a que quiera reproducir una obra protegida solicitar el permiso correspondiente.**
 3. **Se pide a los autores y autoras que, en los originales (ya sea impresión o formato electrónico), SÓLO indiquen su nombre en la portada, a fin de que**

se pueda eliminar fácilmente, para que, si procede, se mantenga en el anonimato.